

*Публикация Кристины Ланда*

Публикуемые здесь записи представляют собой расшифровку конспектов, сделанных Лидией Вячеславовной Ивановой по лекциям о Данте, которые Иванов читал в Бакинском университете зимой и весной 1921 г., после спешного отъезда из Москвы. Как пишет О. Шор об этом периоде,

Преподавателем В.И. был превосходным и имел огромный успех. Курсы он читал не только по греческой и римской литературе и греческой религии, но и по русской литературе, и по немецкому романтизму, говорил о поэтике, о Ницше. Вспоминает Маковельский: “Все очень любили слушать Вяч. Иванова. Он читал в первой аудитории, вмещалось туда человек 600-1000, собирались студенты всех факультетов, стояли в проходах...”. <...> За свое короткое пребывание в Баку В.И. успел сформировать нескольких блестящих учеников, которые стали потом “видными деятелями советской науки и культуры” (I, 172).

Содержанием трех последних лекций является разбор юношеской книги Данте *Новая жизнь*, трактатов *Пир* и *Монархия* и *Комедии*; в первой лекции дается обзор биографии Данте. Биографические сведения поэт черпает из тех же источников, к которым обращались специалисты по литературе западного Возрождения его времени, в частности, профессора кафедры истории западноевропейских литератур Московского имп. университета Н.И. Стороженко и его преемник М.Н. Розанов.<sup>1</sup> В основном, Иванов адресует к итальянским жизнеописаниям Данте, начиная с трактата Боккаччо и оканчивая трудами авторов XIX в. Примечательно, что в конспектах лекций, посвященных разбору самих произведений, отсутствует какое-либо упоминание об известных в то время толкованиях на дантовские тексты, а авторский комментарий к ним

---

<sup>1</sup> Ср. Данте. Лекции ординарного профессора Н.И. Стороженка. М. 1891. Из библиотеки Ал. Фомина. С. 6-21; *Розанов М.Н.* Эпоха Возрождения. Курс, читанный на Высших Женских Курсах в 1914-1915 учебном году. Часть I-ая. С. 44.

проникнут личными философскими и духовными исканиями; показательно в этом смысле сопоставление типов “универсализма” Данте и Достоевского при разборе *Пиры*,<sup>2</sup> пристальное внимание лектора к мистическим аспектам дантовской биографии и подчеркивание “мистической многозначительности” *Комедии*.

Чтение лекций по Данте предварялось, а, возможно, и сопровождалось работой Иванова над русским переводом “Чистилища”, проводившейся еще летом 1920 г., как об этом свидетельствует М.О. Гершензон в *Переписке из двух углов* (III, 387). П. Дэвидсон относит единственный известный на сегодняшний день ивановский перевод из *Комедии* (Чистилище, I, 1-67) именно к этому году.<sup>3</sup> Кроме *Комедии*, Иванов занимался и переводами из *Новой жизни* и *Пиры* (скорее всего, начиная с 1913 г.),<sup>4</sup> и в этой связи Дэвидсон утверждает, что “интерес Иванова к переводу *Новой жизни* не угасал и в те годы, которые он провел в Бакинском Университете (1920-4)”.<sup>5</sup> там Иванов вел, среди прочего, курс итальянского языка для начинающих и давал студентам читать в качестве пособия *Новую жизнь*. Среди ивановских переводов из этой книги – сонет *Любовь и сердце высшее – одно*<sup>6</sup> (“Amore e ’l cor gentil sono una cosa”), который в своей лекции по *Новой жизни* Иванов называет “одним из лучших сонетов”. Таким образом, есть все основания полагать, что лекции, законспектированные Л.В. Ивановой, представляют собой не только результат дантоведческих штудий Иванова, но и плод субъективно-творческого переживания дантовских текстов; это еще один пример того, как в работе Иванова поэтическая муза идет рука об руку с научным осмыслением интересующего его предмета.

Лекции печатаются по записи Л. В. Ивановой, автограф, карандаш, две школьные тетради, РАИ опись II картон 28 папка 5.

<sup>2</sup> Такое сближение вряд ли случайно: наряду с лекциями по Данте, в те же месяцы Иванов читал лекции по Достоевскому – в одной и той же тетради Л.В. Ивановой зафиксированы и те, и другие – что представляло богатые возможности для проведения аналогий.

<sup>3</sup> Davidson P. The Poetic Imagination of Vyacheslav Ivanov. A Russian Symbolist’s perception of Dante. Cambridge, Cambridge Univ. Press, 1989. P. 268-270.

<sup>4</sup> Там же. P. 235; 248; Davidson P. Vyacheslav Ivanov Translations of Dante // Oxford Slavonic Papers, 15 (1982). P. 105; 120.

<sup>5</sup> Там же. P. 105.

<sup>6</sup> Там же. P. 107.

## Данте 29/1. Лекция III.

Биография Данте черпается из разных источников: во-первых, в его сочинениях масса биографических данных, затем его письма, письма к нему, и, наконец, в некоторых грамотах (например, списки цехов) есть немного данных, затем описание жизни его там в рукописи Villani – флорентийская хроника. Эти сведения Villani очень ценны и достоверны. Другое впечатление производит “Vita di Dante” Воссассио, который скорее стремится воздать хвалу Данте, а также высказать собственные взгляды, нежели описывать жизнь Данте. Сам он был тогда в тяжелом настроении. Биография Данте содержит целый ряд исторических ошибок, передает также много легендарных описаний. В XIV веке есть работа Filippo Villani – несамостоятельная и малодостоверная работа. В XVI <так!> веке Bruno d’Arezzo<sup>7</sup> пишет весьма хорошую работу. Известностью пользуется работа Filelfo, хорошая, но не дающая много нового. Впрочем, он впервые высказывает интересную мысль о несуществовании Беатриче и визионарности ее описания. До сих пор по этому вопросу существуют два различных взгляда.

В новейшей литературе работы: Pelli, Троя, Гегеля, Fraticelli, Scartazzini, Bartollo <так!>, Censa. Данте родился в 1265 г. под Близнецами в мае из знатного рода. Предком своим Sacciaguida Данте очень гордится и описывает его в Раю среди витязей на планете Марсе. Он родился в 1106 г. и с Конрадом III ходил в Святую землю, где и умер. Фамилия Sacciaguida была очень древняя и появилась в Италии с Карлом Великим, а может быть, еще происходили и от Рима. Род распался на Elissei и Aldiguieri. Таким образом, фамилия Aldiguieri была очень знатная. Данте родился во Флоренции, которую он так любит. Его крестильная церковь – Baptisterio di S. Giovanni. Данте считал [ее] самым дорогим местом. Отца потерял лет 18, о матери вспоминает с глубоким чувством, посылая ему <так!> благословение. По легенде Боккаччио, мать Данте видела сон, что ее сын растет в лавре и затем превращается в павлина. Другая легенда характеризует деятельность и серьезность ребенка Данте, убегающего от поцелуев матери. Во Флоренции была классическая гимназия, но Данте учился у Brunetto Latini, известного флорентийского деятеля, дипломата, нотариуса и поэта. Его называли

---

<sup>7</sup> Имя неразборчиво. Возможно, имеется в виду ученый Леонардо Бруни, прозванный “Аретино”, который в 1436 г. пишет “Жизнь Данте”, высоко оцененную дантологами.

“mondano”<sup>8</sup>. Он написал “Tesoro” и “Tesoretto”. Первое сочинение историческое, второе стихотворное. Latini отличался необыкновенной эрудицией, которую передал Данте, и знанием латинского и итальянского, провансальского, литератур. Данте его любит очень сильно, но по суровости своей все же сажает его в ад за его мирские склонности и эпикурейство. Влияние его было очень велико на Данте. В его “Tesoretto” мы уже видим образы, встречающиеся впоследствии у Данте. Изображение дикого леса, поэта, [1 нрзб.] духов, на которых падает наказание, и т.д. Из этого можно заключить, что о “Божественной Комедии” он думал рано. Также, по-видимому, Данте занимался музыкой и живописью. Девяти лет он встречается с Беатриче и трепещет от любви к ней. Встречается вторично восемнадцати лет и пишет ей сонеты и канцоны, посланные им провансальским трубадурам. Cavalcanti шлет ему ответ. [Зачеркнуто] в 1289 году он участвует в походе против аретинцев. Тридцати одного года он вступает в брак. Беатриче умерла в 1289. Жена его Gemma Donati не последовала за ним в изгнание. Имел от нее четырех детей. Затем записывается в корпорацию медиков. В 1300 году он вступает на арену политической деятельности и исполняет месяц должность приора города. Отсюда начинаются его несчастья. До тех пор он пишет лирические произведения, собранные в ... <так!> и в Canzonieri. Затем начинает Vita Nuova: написана не сразу и была закончена, по-видимому, уже в 1300 году. С этих пор он решает писать о Беатриче только в том произведении, где он должен будет достойно ее прославить (т.е. “Божественная Комедия”). Начинается же “Божественная Комедия” со слов “nel mezzo del camin di nostra vita”. В это время относится происшествие с крещением ребенка. В это время была вражда белых и черных, разделившая город на два враждебных лагеря. Случилось, что один юноша из Черных убил одного из Белых Cancellieri. Во главе черных стали Donati, белых – Cerchi. Данте [1 нрзб.] из белых. В это время папа был Бонифаций VIII, которого Данте ненавидел и посадил в ад. Ему приходилось отправиться к нему. Папа посылает Valois во Флоренцию для примирения враждующих партий. Поручение Данте убедить папу шадить вольность Флоренции, чтобы не допустить наместничества Карла Valois. Но ему это не удалось. Черные призвали Valois и совершили бесчисленные убийства и репрессии. Данте был обвинен во всевозможных преступлениях, взятках, противоправности, превышениях власти и т.д. Удивительна morbidezza<sup>9</sup> Данте, эта неж-

<sup>8</sup> “Мирской человек”.

<sup>9</sup> Мягкость – ит.

ность, хрупкость (*Vita nuova*) и рядом с этим – железный Данте. Слова “*Se io ando, chi rimane?*” показывают его дерзость и высокомерие. В 1302 году он был изгнан на 2 года и приговорен к штрафу. Но, т. к. по гордости не явился на суд, приговор сделали еще строже: он был изгнан на всю жизнь. Данте оказывается среди *fuogusciti*<sup>10</sup> и соединяется с гибеллинами. Белые были умеренные гвельфы. [1 нрзб.] стремления обостряются. Черные делают гвельфами. Данте – гибеллином. Через года два в Ареццо старается сделать политический оплот. [Зачеркнуто]. Собрано было войско из 10.000 человек, был неудачный поход. С тех пор Данте скитается то здесь, то там. В г. 1306 в Падую, затем в ... <так!>.

В 1307 году в Казентино, где встретит женщину, которая, он говорит, вполне ему сочувствовала. В 1309 году он опять на Ривьере, а может быть, и в Париже, и даже в Оксфорде. Париж довольно достоверен. Занимался он в Сорбонне теологией и логикой. В дороге посетил монастырь *S.to Cuore* и встретил монаха *Fra Paolo*. Там будто бы произошел разговор о латинском языке и народном для писания “Божественной Комедии”. Затем он возвращается опять в *Casentino*. Здесь он надеется на императора Генриха VII. Через год он пишет свое послание во Флоренцию, где угрожает им “золотым орлом”. В то же время он пишет послание Генриху VII и призывает его уничтожить ненавистную ему партию. Но император не оправдал надежд Данте. Приказ об изгнании несколько раз подтверждается. В 1314 году *Faggiuola* удается сделаться *condotier*’ом в Пизе. Данте отправляется к нему, и здесь у него некоторый светлый период. Он встречает там девушку *Gentucca*, упоминаемую в “*Purgatorio*”. Затем через несколько других мест он попадает в Верону, где *Cangrande* поместил его во дворец к изгнанникам. Но Данте жилось там дурно, благодаря его самолюбию. Он прожил недолго и в 1319 году он приехал в Равенну, где 22 сентября 1321 году и умер. Город этот меланхолический и замечательно прекрасный. Там он окончил “Божественную Комедию”. Его приглашали в Болонью увенчаться как поэта, но он отказался увенчаться в чужом городе.

---

<sup>10</sup> Политические беженцы – ит.

## Данте 6 / II.

Сочетание чувствительности и энергии. Характерная цельность натуры. В мировой литературе “Vita nuova” совершенно единственна по мощности и целостности, сочетающаяся с огромной страстностью и нежностью. Сравнить это произведение можно разве с “Confessiones” блаженного Августина. Что есть “Vita nuova”: биография или описание символических явлений? Была ли Беатриче? Ряд ученых утверждает визионерность явления Беатриче. (Число 9, однако, в пользу обратной версии). Также истолковывается и оплакивание смерти отца Беатриче. Письмо к Ларо Gianni. “Vita nova” может также означать и “Юная жизнь”. “Incipit vita nova” – имеется двоякий смысл. Затем говорится о появлении Беатриче, которую называет “maravigliosa donna”, [1 нрзб.] “мыслимая”. Ей было тогда 9 лет. Она была одета в одежду достойнейшего цвета: кроваво-красного. Затем рассказывается о впечатлении, произведенном видением Беатриче. Человек представляется в сложном виде. Дух разума – в голове, дух любви – в сердце, дух природы – в животе. Затем рассказывается о втором свидании уже восемнадцати лет в девятом году.

## Данте

Один из лучших сонетов (20 глава) “Vita nuova” – “Amor e cor gentile”. Любовь и благородное сердце – понятие одно, говорит Данте ссылаясь на Guido Guinizelli. Его Данте восхваляет как зачинателя нового лирического стиля в Италии. Не может быть любовь без благородного сердца, как не может быть разумного без разума. Природа ставит владыкой Амура, а сердце отдает, как обиталище ему. И в сердце амур спит иногда недолгое время, до встречи с красотой. Тогда побуждается желание, которое будит спящую в сердце любовь. При появлении женщины побуждается желание обладания ею. Мы видим во всей этой теории идеалы рыцарства, а также некоторые платоновские идеи, хотя Данте и не знал Платона. В Беатриче воплощается сама идея красоты, и при взгляде на нее человек видит все свои недостатки.

В 22 главе рассказывается о сборе женщин, оплакивавших отца Беатриче. Беатриче плачет. Данте подслушивает разговоры о ней со стороны других женщин, жалеющих горе Беатриче. Данте совсем заболевает и через мысли о ней был доведен до полной слабости и невыносимой боли. На девятый день он начинает мыслить о боли, испытываемой

Беатриче, и начинает плакать при мысли о такой общей немочи, и тогда какой-то голос сказал ему, что придет день, когда умрет Беатриче, а затем и он. И тогда у него начинаются разные печальные видения по поводу оплакивания умершей Беатриче, видения ангелов, поющих “*Osanna in excelsis*”, видение умершего тела Беатриче.

Это произведение чрезвычайно значительно и характерно. На нем видим, как у Данте лирическая поэзия происходит на почве его личных переживаний. Далее следует действительная смерть Беатриче и говорит, что не в силах описать ее смерти. Затем он показывает характерность числа 9 для Беатриче. Канцона “Ушла Беатриче”. Далее Данте погружается в период бесконечной скорби и плача о Беатриче. Как-то во время плача он замечает женщину с состраданием глядящей на него и называет ее “*donna pietosa*”. После этого является к нему Беатриче и упрекает его в неверности. В конце *Vita nuova* – сонет, который начинается со слов “*appare mi una visione*”, где говорится о необыкновенном видении, после которого он решает о ней больше ничего не говорить до той поры, пока не сможет более достойно восхвалить ее и так воспеть, как не была никакая женщина. Так кончается эта книжка. Кто эта *donna pietosa*? Следующее произведение Данте – “*Convito*”. Впрочем, по поводу порядка написания произведений существуют споры, но все же ясно, что “*Convito*” продолжает точнейшим образом “*Vita nuova*”. Пир и “*vita nuova*” написаны после 1300 года. Пора его зрелости, по его словам, – 1310 год. Поэтому, вероятно, годы от 1306 по 1308 год. “*Convito*” – объемистое, интересное, хотя отчасти и утомительное произведение. Состоит из 4 трактатов. В каждом – канцона с комментарием. Хотел он дать 14 трактатов, но успел только 4. Название пира – отчасти под влиянием Платона. Цель пира Данте – дать свое законченное мировоззрение, а также путем поэзии углубить и облегчить понимание. Все разбросанные канцоны в глазах Данте заслуживали особенного внимания. Здесь он трактует обо всем решительно. Он дает здесь как бы энциклопедию своих взглядов. В этом пиршестве находятся обличения тех ученых, которые высокомерно и эгоистически хранили науку для себя, в то время как ее следовало дать всему народу. Тут же он дает исследования народного итальянского языка. Здесь Данте рассказывает, как после смерти Беатриче он нашел утешение в Философии. Здесь Данте в тех же терминах восхваляет Философию, как в “*Vita Nuova*” – *donna pietosa*. Это возбуждает сомнения у ученых. Является ли эта *donna pietosa* аллегорией?

## Данте 20/II

В *Convito* видно глубокое развитие мифа. Канцона представляет высшую форму для высокого стиля лирики. Заканчивается канцона указанием, кому канцона была направлена. Канцона пишется главным итальянским стихом из одиннадцати стоп, а иногда перемежается с семью.

Строение канцоны, например:

|   |             |
|---|-------------|
|   | в 11 слогов |
| a |             |
| b |             |
| b |             |
| c |             |
| a |             |
| b |             |
| b |             |
| c |             |
| c |             |
| d |             |
| e |             |
| e | в 7 слогов  |
| d |             |
| f |             |
| d |             |
| f |             |
| g |             |
| g |             |

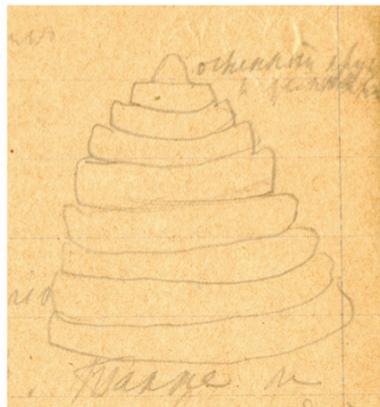
Во всем, что читаем, есть четыре смысла. Первый смысл обыкновенный, второй смысл символический, который нужно обнаружить в данных словах, третий смысл моральный, четвертый анаagogический, т.е. сверхчувственный, мистический. В письме к Кангранде мы видим также это описание четырех смыслов всякого произведения. Примеры из Библии.

Трактат “*De monarchia*” написан на латинском языке, так как придает Данте этому произведению международное значение. Это изложение политических, а также и философских взглядов Данте. Трактат имеет большое значение по теории государства. Трактат написан был во время римского похода Генриха VII в 1310 году. Произведение это совершенно самостоятельно, несмотря на обилие политической литературы в ту эпоху. Основание трактата – христианский универсализм. Человечество должно представлять одно целое, а не быть раздроблено на враждую-

щие государства. Это есть продолжение римского *pauperum*. Несмотря на все недостатки Рима, провинции пользовались благосостоянием и даже отчасти свободой, исключая 2 ½ века по Р. Хр. В эпоху Данте идея универсализма уже поблекла. Зарождались новые движения государственности, сословий и т.д. Данте поэтому чувствовал себя весьма одиноким. Но теперь мы видим, как живуча эта идея. У нас Достоевский также проповедовал эту идею. Идея католичества тоже – это объединение под папой: едино стадо – один пастырь. Достоевский не хочет земного пастыря. Во главе человечества должен стоять только Христос. Данте хочет власть двойную: первосвященника как духовная власть и император как общая глава, “2 меча”. Соловьев тоже проповедует эту идею и ставит во главе 3 власти: царь, первосвященник, пророк. Данте не стал бы противоречить этому взгляду, конечно. Двухединая власть нераздельна, как неделимая одежда Христа. При таком устройстве человечество получит мир (т. к. человечество будет едино), справедливость (император), свобода. Глава человеческого государства – Рим, что предопределено самим Провидением. Тогда человечество достигнет полного блаженства.

#### Данте 26 / III вторая часть.

Причина, по которой “Божественная Комедия” названа комедией, а не трагедией; слово же “Божественная” добавлено после. Схождение в ад и чистилище было весьма распространено, как на западе, так и в России. Но Данте весьма мало зависит от таких произведений. Совпадение же там послужило к тому, что произведение Данте [зачеркнуто] имеет колорит всенародности. Пушкин говорит, что создание одного только плана “Божественной Комедии” уже гениально. Ему следовало здесь удовлетворить богословию, внутреннему единству и гармонии, мистической многозначительности... Что есть земля у Данте. Он следует Птоломеевой системе. Земля находится в центре системы и неподвижна. Главное событие по сотворению мира – отпадение Люцифера и возникновение зла. Люцифер, отколовшись, пал на землю, врезался в землю, образовав воронку (ад), земля и воды прикрыли воронку, а земля образовала здесь святую гору, Ерусалим и Голгофа, а вода покрывает противоположную часть шара.



Схемы Вяч. Иванова к лекции о Данте

Все соответствует числу 3. Также и вся “Божественная Комедия” делится на 3 части и в каждой части – 33 песни. В первой есть еще вступительная – тридцать четвертая. Каждая песнь кончается словами: “l’amor che muov’ il sol e le altre stelle”. Размер терцины: a b a; b c b; c d c; d e d – здесь тоже число 3. Устройство неба

тело 3.

Подпись к рисунку: полное света море огня в виде белой розы: тут свет в виде отдельных лепестков, направленных к центру цветка – Богу. Души живут на разных планетах.

